



# RÜCKENGURT MIT WÄRMEPAD HEATED BACK BELT CEINTURE DORSALE AVEC COUSSINET CHAUFFANT

**DE AT CH**

## RÜCKENGURT MIT WÄRMEPAD

Gebrauchsanweisung (2-3)

**GB IE NI MT**

## HEATED BACK BELT

Instructions for use (3-5)

**FR BE CH**

## CEINTURE DORSALE AVEC COUSSINET CHAUFFANT

Mode d'emploi (5-7)

**NL BE**

## RUGGORDEL MET WARMTEPAD

Gebruiksaanwijzing (7-9)

**CZ**

## ZÁDOVÝ PÁS S OHŘÍVACÍ VLOŽKOU

Návod k použití (9-10)

**PL**

## PAS NA PLECY W WKŁADEM OGRZEWAJĄCYM

Instrukcja użytkowania (11-12)

**SK**

## CHRBTOVÝ PÁS S HREJIVOU VLOŽKOU

Návod na použitie (13-14)

**ES**

## FAJA LUMBAR CON PARCHE TÉRMICO

Instrucciones de uso (14-16)

**DK**

## REM TIL RYGGEN MED VARMEPUDE

Brugsanvisning (16-18)

**IT MT CH**

## FASCIA LOMBARE RISCALDANTE

Istruzioni per l'uso (18-20)

**HU**

## HÁT PÁNT MELEGÍTŐ PÁRNÁVAL

Használati útmutató (20-21)

IAN 448904\_2301

**DE AT FR NL BE**  
**CZ PL SK DK IT HU**

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Produktes. Sie haben sich damit für einen hochwertigen Artikel entschieden. Die Gebrauchsanweisung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit und Gebrauch. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur in einwandfreiem Zustand, wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bitte bewahren Sie die Verpackung einschließlich dieser Beilage für die Verwendungsdauer Ihres Produktes auf und händigen Sie diese bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Medizinprodukt

Nur für den Privatgebrauch.

### Hinweis

Das Medizinprodukt ist für erwachsene Personen vorgesehen, die diese Gebrauchsanweisung lesen, verstehen und eigenständig befolgen können. Ein Grund zur Anwendung, wie unter Indikationen genannt, muss beim Anwender vorliegen. Für Personenkreise, die durch die im Folgenden genannten Kontraindikationen von der Anwendung ausgeschlossen sind, ist der Artikel nicht vorgesehen.

### Lieferumfang

- 1 x Rückengurt
- 1 x Wärmepad
- 1 x Gebrauchsanweisung

### Technische Daten

Größe	Taillenumfang
M - L	80 - 98 cm
L - XXL	96 - 116 cm

### Zweckbestimmung

Die Bandage stabilisiert, entlastet und dient zur äußeren Wärmeanwendung im Bereich des unteren Rückens.

### Indikationen

Zur unterstützenden Anwendung bei:

- Chronischen Schmerzen in der unteren Wirbelsäule (Lumbalgien)
- Zur ersten Hilfe bei „Hexenschuss“ (Lumbago)
- Verschleiß der kleinen Wirbelgelenke (lumbales Facettensyndrom)
- Muskelverspannungen
- Muskulären Dysbalancen
- Überbeweglichkeit der Lendenwirbelsäule

### Kontraindikationen

 **Nicht – oder nur nach Rücksprache mit Ihrem Arzt – anwenden bei:**



- Durchblutungsstörungen
- eingeschränktem Temperaturempfinden
- Einnahme von schmerzstillenden Mitteln
- äußeren Verletzungen
- Knochenbrüchen
- fieberhaften Erkrankungen, Entzündungen
- Krankheitsbildern, bei denen die Applikation von Wärme eine Verschlechterung des allgemeinen Gesundheits-

zustandes begünstigen kann (z.B. Diabetes mellitus, Rheuma).












- höhergradiger Instabilität der LWS (z.B. Wirbelgleiten)
- neurologischen Defiziten wie Lähmungen der unteren Extremität, ausstrahlenden Nervenschmerzen o.ä.

### Warnhinweise


#### Wärmepad

-  Vor offenen Flammen schützen.
  -  Nur mit dem dazugehörigen Rückengurt verwenden.
- Achtung: Tragen Sie das Wärmepad niemals direkt auf der Haut.** Längerer, direkter Kontakt mit der Haut kann zu Verbrennungen führen!

#### Verletzungsgefahr

-  Treten während des Tragens Probleme auf, entfernen Sie die Bandage sofort und konsultieren Sie einen Arzt.
-  Prüfen Sie den Rückengurt sowie das Wärmepad vor jedem Gebrauch auf Risse und Beschädigungen.
-  Der Artikel darf nur in einwandfreiem Zustand verwendet werden.
-  Achten Sie darauf, dass die Bandage angenehm fest, aber nicht zu stramm sitzt.
-  Legen Sie die Bandage niemals so stramm an, dass die Durchblutung beeinträchtigt wird.
-  Tragen Sie die Bandage nicht länger als 2 bis 3 Stunden am Stück und max. 6 bis 8 Stunden am Tag.
-  Tragen Sie den Artikel nicht während des Schlafens oder längerer Ruhephasen wie z. B. langem Sitzen.
-  Waschen Sie die von der Bandage bedeckten Hautpartien gründlich und regelmäßig.
-  Zur Vermeidung von allergischen Hautreaktionen muss die Haut frei von Gelen, Fetten, Salben, Ölen oder ähnlichen Stoffen sein.
-  Der Artikel darf nur in gereinigtem Zustand von weiteren Personen angewandt werden.
-  Der Artikel ist nur für die äußerliche Anwendung bestimmt und muss außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden

### Anwendung

-  Das Wärmepad darf nicht im Backofen oder in der Mikrowelle erwärmt werden.
- Aktivieren Sie die Wärmefunktion des Wärmepads unmittelbar vor dem Anlegen der Bandage. Dazu drücken Sie leicht (nicht verbiegen oder brechen) das Metallplättchen des Pads (Abb. 1). Das Gel des Wärmepads wandelt sich dadurch in einen trüben, festeren Zustand und wird warm.
- Stecken Sie das Wärmepad in die Tasche des Rückengurts. Das Metallplättchen zeigt dabei nach oben (Abb. 2).
- Vor dem Anlegen des Rückengurts müssen die seitlichen Klettverschlüsse der elastischen Kompressionsgurte gelöst sein. Legen Sie den Rückengurt um den gewünschten Rückenbereich und schließen Sie den Klettverschluss. Schließen Sie die seitlichen Klettverschlüsse der Kompressionsgurte nacheinander. Die Bandage sollte bequem und leicht bis mäßig gespannt sitzen (Abb. 3).

## Reaktivierung des Wärmepads

Das Wärmepad sollte vollständig abgekühlt sein. Zur Reaktivierung legen Sie das Wärmepad für ca. 10min in einen Topf mit kochendem Wasser. Achtung: Um Schäden am Wärmepad oder evtl. Gebrauchsspuren am Topf zu vermeiden, empfehlen wir, das Wärmepad in ein Baumwolltuch (z.B. Geschirrtuch) zu wickeln bevor Sie es in den Topf legen (Abb. 4).

Während der Kochzeit ändert das Füllmaterial seine Konsistenz und wird wieder klar und flüssig.

Nehmen Sie das Wärmepad mit Hilfe einer Küchenzange aus dem Topf um mögliche Verbrennungen zu vermeiden. Achten Sie darauf, dass keine trüben, kristallähnlichen Anteile mehr enthalten sind, ansonsten legen Sie das Wärmepad zurück in das kochende Wasser.

Trocknen Sie das Wärmepad im Anschluss vollständig ab.

## Reinigung und Pflege

### Rückengurt

- Vor dem ersten Gebrauch sollten Sie den Rückengurt ohne Wärmepad gründlich waschen.
- Beachten Sie die Pflegehinweise am Artikel.
- Nach jeweils zwei- oder dreimaligem Verwenden empfiehlt es sich, einen weiteren Waschdurchgang durchzuführen.
- Schließen Sie die Klettstücke beim Waschvorgang.
- Separat waschen.

### Wärmepad

- Wenn gewünscht, kann das Wärmepad mit einem feuchten Tuch abgewischt werden.
- Keine Reinigungs- oder Desinfektionsmittel verwenden. Lagern Sie das Wärmepad eingelegt in der Tasche des Rückengurtes.

## Hinweise zur Entsorgung

Bitte entsorgen Sie den Artikel auf eine umweltgerechte Art über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie dabei die aktuell geltenden Vorschriften.

## Meldepflicht

Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen, schwerwiegenden Vorfälle sind unverzüglich dem Hersteller und der zuständigen Behörde zu melden.

## 3 Jahre Garantie

Das Produkt wurde mit großer Sorgfalt und unter ständiger Kontrolle produziert. Sie erhalten auf dieses Produkt drei Jahre Garantie ab Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon auf. Die Garantie gilt nur für Material- und Fabrikationsfehler und entfällt bei missbräuchlicher oder unsachgemäßer Behandlung. Ihre gesetzlichen Rechte, insbesondere die Gewährleistungsrechte, werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Bei etwaigen Beanstandungen wenden Sie sich bitte an die unten stehende Service-Hotline oder setzen Sie sich per E-Mail mit uns in Verbindung. Unsere Servicemitarbeiter werden das weitere Vorgehen schnellstmöglich mit Ihnen abstimmen. Wir werden Sie in jedem Fall persönlich beraten. Die Garantiezeit wird durch etwaige Reparaturen aufgrund der Garantie, gesetzlicher

Gewährleistung oder Kulanz nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Nach Ablauf der Garantie anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Service Deutschland

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

E-Mail: info@horizonte.de



Gebrauchsanweisung beachten



Achtung: Angegebene Warnhinweise stets beachten



Artikelnummer



Chargenbezeichnung



Verwendbar bis



Herstellungsdatum (Jahr): 2023



Hersteller



CE-Konformitätskennzeichnung



Medizinprodukt



Congratulations on the purchase of your new product. You have chosen a high-quality article. The instructions for use are part of this product. They contain important information on safety and use. Please familiarize yourself with the instructions and safety information before using this product. Use the product only in perfect condition, as described and for the specified area of use. Please keep all packaging including this leaflet for as long as you use the product and be sure to include them when handing on the product to another person.

## Medical device

Only intended for private use!

### Note

The medical device is intended for adults who are able to read, understand and independently follow these instructions for use. A reason for use, as named under Indications, must be present at the user.

The item is not intended for groups of persons who are excluded from its application by the sizes and contraindications listed below.

## Scope of delivery

- 1 x back belt
- 1 x heat pad
- 1 x instructions for use

## Technical Data

Size	Waist circumference
M - L	80 - 98 cm
L - XXL	96 - 116 cm

## Intended Use


This bandage stabilizes, relieves and serves for external heat application in the lower back area.

## Indications

### To be used as support for:

- Chronic pain in the lower spine (lower back pain)
- First aid for lumbago
- Wear of the small vertebral joints (lumbar facet syndrome)
- Muscle tension
- Muscular imbalance
- Hypermobility of the lumbar spine


## Contraindications


 **Do not use – or use only after consultation with your doctor – in case of:**

- Circulatory disorders
- Limited Temperature Sensation
- Taking Pain-relieving Medication
- External injuries
- Bone fractures
- feverish diseases, Inflammations
- Disease patterns in which heat application can promote deterioration of the general state of health (e.g. diabetes mellitus, rheumatism)
- Heightened instability of the lumbar spine (e.g. spondylolisthesis)
- Neurological deficits such as paralysis of the lower extremities, radiating nerve pain etc.

## Warnings

### Heat Pad:


 Keep away from naked flames.


 Use it only along with the accompanying back strap.


**Caution: Never directly wear the heat pad on the skin.**


Otherwise, direct contact with the skin can cause burns!


### Risk of injury


 If problems occur while wearing the bandage, remove it immediately and consult a doctor.


 Check the back strap, as well as the heat pad for cracks and damage before each use.


 The product should only be used in perfect condition.


 Make sure the bandage is comfortable but not too tight.


 Never put the bandage on so tightly that the blood circulation is restricted.


 Do not wear the bandage longer than 2 to 3 hours at a stretch and a maximum of 6 to 8 hours a day.

 Do not wear the bandage while sleeping or during longer rest phases such as long periods of sitting.


 Wash the areas of skin covered by the bandage thoroughly and regularly.

 To avoid allergic skin reaction, the skin must be free of grease, gels, creams, oils or similar materials.

 The article may only be used by other people when it has been cleaned.

 The product is only for external use, and it must be kept out of the reach of children.

## Application

 The heat pad must not be heated in the oven or microwave.

- Before applying the bandage, activate the heat function of the heat pad immediately. For this purpose, lightly press (do not bend or break) the metal plate of the pad (Fig. 1). Therefore, the gel of the heat pad turns into a tarnished, more solid state and becomes warm.
- Put the heat pad in the pocket of the back strap. Thereby, the metal plate points upwards (Fig. 2).
- The side Velcro fasteners of the elastic compression straps must be loosened, before putting on the back strap. Place the back strap around the desired back area and then close the Velcro fastener. Close the side Velcro fasteners of the compression straps one after the other. The bandage should fit comfortably and slightly to be stretched in a moderate way (Fig. 3).

## Reactivating the heat pad

The heat pad should be completely cooled down. In order to reactivate it, place the heat pad in a pot of boiling water for approximately 10 (ten) minutes. Caution: In order to avoid damage to the heat pad or possible signs of wear on the pot, we recommend wrapping the heat pad in a cotton cloth (e.g. tea towel) before placing it in the pot (Fig. 4).

The filling material changes its consistency throughout the boiling time and becomes clear and liquid again.

Remove the heat pad from the pot using kitchen tongs for avoiding possible burns. Ensure that there are no more tarnished, crystal-like parts. If not, put the heat pad back into the boiling water. Afterwards, dry the heat pad completely.

## Cleaning and care

### Back Belt

- Before the first use, you should wash the back strap properly without the heat pad.
- Follow the care instructions on the product.
- After using it two or three times, it should be washed again.
- Close the Velcro pieces during the washing process.
- Wash separately.

### Heat Pad

- The heat pad can be wiped clean with a damp cloth when desired.
  - Do not use cleaning agents or disinfectants.
- Store the heat pad inserted in the pocket of the back strap.

## Instructions for disposal

Please dispose of the product in an environmentally-friendly way through an approved disposal centre or your local waste facility. Observe currently applicable regulations.

## Obligation to notify










All serious incidents relating to the product must be reported immediately to the manufacturer and the competent authority.

## 3-year warranty

The product has been created with great care and under constant monitoring. You will receive a 3-year warranty for this product from the date of purchase. Please keep the receipt.

The warranty is valid only for material and manufacturing faults and lapses in the event of misuse or improper handling. Your statutory rights, particularly the warranty rights, are not restricted by this warranty. If you have any complaints, please contact the service hotline below or contact us by email. Our service staff will discuss how to proceed further with you as soon as possible. In any case, we will personally advise you. The warranty period is not extended by any repairs under the terms of the warranty, statutory warranty or goodwill. This also applies to replaced and repaired parts. After expiry of the warranty, incurred repairs are chargeable.

Service Germany  
Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80  
E-Mail: info@horizonte.de

-  Consult instructions for use
-  Attention: Always adhere to the stated warning information
-  Catalogue number
-  Batch designation
-  Use by
-  Date of manufacture (year): 2023
-  Manufacturer
-  CE Marking of conformity
-  Medical device

Nous vous félicitons pour l'achat de ce produit, vous avez opté pour de la haute qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de cet article. Il contient des informations importantes concernant la sécurité et l'utilisation du produit. Veuillez lire attentivement avant de vous en servir. N'utilisez le produit que s'il est parfaitement intact, conformément aux instructions et pour les domaines d'application mentionnés. Veuillez conserver l'emballage, y compris le présent supplément, pendant toute la durée d'utilisation de votre produit et remettez-le si vous le transmettez à un tiers.

## Dispositif médical

Uniquement à usage personnel.

## Remarques

Ce dispositif médical est destiné aux adultes qui sont en mesure de lire, de comprendre et de suivre de manière autonome les instructions de cette notice d'utilisation. Un motif d'utilisation, tel que nommé sous Indications, doit être présent chez l'utilisateur. Cet article n'est pas destiné aux groupes de personnes pour lesquels l'utilisation est exclue en raison des contre-indications suivantes.

## Contenu de l'emballage

- 1 x ceinture dorsale
- 1 x coussinet chauffant
- 1 x mode d'emploi

## Spécifications techniques

Taille	Tour de taille
M - L	80 - 98 cm
L - XXL	96 - 116 cm

## Destination


Ce bandage stabilise, soulage et sert à l'application de chaleur externe dans la région lombaire.

## Indications

**Pour apporter un soutien en cas de:**

- douleur chronique dans le bas du dos (lombalgie)
- premier soin en cas de tour de reins (lumbago)
- usure des petites articulations vertébrales (facettes articulaires lombaires)
- tensions musculaires
- déséquilibre musculaire
- surstimulation des lombaires



## Contre-indications

 **Ne pas – ou seulement après consultation de votre médecin – utiliser en cas de:**








- Troubles circulatoires
- Sensibilité limitée à la température
- Prise de médicaments anti-douleur
- Blessures externes
- Des fractures osseuses
- Maladies fébriles, inflammations
- Maladies dans lesquelles l'application de la chaleur peut favoriser la détérioration de l'état de santé général (par exemple, diabète sucré, rhumatismes).
- Un niveau élevé d'instabilité de la colonne lombaire (p. ex. spondylolisthésis)
- Déficits neurologiques tels que la paralysie, douleur du nerf rayonnant ou similaire





## Avertissements

**Coussinet chauffant:**


-  Protéger contre les flammes ouvertes.
  -  A n'utiliser qu'avec la sangle dorsale qui l'accompagne.
- Attention: Ne portez jamais directement le coussinet chauffant sur la peau.** Autrement, le contact direct avec la peau peut provoquer des brûlures!

## Risque de blessure

-  Si, en le portant, des problèmes se produisent, retirez le bandage immédiatement et consultez un médecin.
-  Vérifiez que la sangle dorsale et le coussinet chauffant ne présentent ni fissures ni dommages avant chaque utilisation.
-  Le produit ne peut uniquement être utilisé en état parfait.
-  Veillez à ce que le bandage soit mis confortablement, mais pas trop serré.
-  Ne serez pas trop le bandage de sorte que le flux sanguin soit altéré.
-  Ne portez pas le bandage plus de 2 à 3 heures à la fois et max. 6 à 8 heures par jour.
-  Ne portez pas le bandage pendant votre sommeil ou lors de longues périodes de repos, telles que de longues périodes assis.

-  Lavez la zone de peau couverte par le bandage soigneusement et régulièrement.
-  Pour éviter des réactions allergiques cutanées, la peau doit être exempte de gels, de graisses, d'onguents, d'huiles ou de substances similaires.
-  L'article ne peut être utilisé par d'autres personnes que lorsqu'il a été nettoyé.
-  L'article est destiné à un usage externe uniquement et doit être tenu hors de la portée des enfants.

## Application

 Le coussinet chauffant ne doit pas être chauffé au four ou au micro-ondes.

- Immédiatement avant de poser le bandage, activez la fonction de chaleur du coussinet chauffant. Pour ce faire, appuyez légèrement (sans la plier ni la casser) sur la plaque métallique du tampon (Fig. 1). Par conséquent, le gel du coussinet chauffant se transforme en un état terni, plus solide, et devient chaud.
- Placez le coussinet chauffant dans la poche de la sangle dorsale. La plaque métallique est orientée vers le haut (Fig. 2).
- Les fermetures Velcro latérales des sangles de compression élastiques doivent être desserrées, avant de mettre la sangle dorsale. Placez la sangle dorsale autour de la zone dorsale souhaitée, puis fermez la fermeture velcro. Fermez les fermetures Velcro latérales des sangles de compression l'une après l'autre. Le bandage doit s'adapter confortablement et être légèrement étiré de façon modérée (Fig. 3).

## Réactivation du coussinet chauffant

Le coussinet chauffant doit être complètement refroidi.

Pour le réactiver, placez le coussinet chauffant dans une casserole d'eau bouillante pour environ 10 (dix) minutes. Attention: Nous recommandons d'envelopper le coussinet chauffant dans un tissu en coton (par exemple un torchon) afin d'éviter qu'il ne soit endommagé ou que le pot ne présente des signes d'usure, avant de le placer dans le pot. (Fig. 4).

Le matériau de remplissage change de texture pendant le temps d'ébullition et devient à nouveau clair et liquide. Pour éviter les brûlures, retirez le coussinet chauffant de la casserole à l'aide d'une pince de cuisine. Assurez-vous qu'il n'y a plus de parties ternies, semblables à des cristaux. Si ce n'est pas le cas, remettez le coussinet chauffant dans l'eau bouillante.

Séchez ensuite complètement le coussinet chauffant.

## Entretien et nettoyage

### Ceinture dorsale

- Avant la première utilisation, vous devez laver correctement la sangle dorsale sans le coussinet chauffant.
- Suivez les instructions d'entretien figurant sur le produit.
- Après deux ou trois utilisations, il est conseillé d'effectuer un autre cycle de lavage.
- Fermez le velcro lors du lavage.
- Laver séparément.

### Coussinet chauffant

- Le coussinet chauffant peut être nettoyé à l'aide d'un chiffon humide si nécessaire.

- Ne pas utiliser de produits de nettoyage ou de désinfectants.

Rangez le coussinet chauffant inséré dans la poche de la sangle dorsale.

## Remarques concernant l'élimination

Respectez l'environnement lorsque vous éliminerez cet article : déposez-le auprès d'une usine de traitement des déchets agréée ou bien auprès du point de collecte des déchets de votre commune.

Respectez en cela les règlements en vigueur.

## Obligation de signalement

Tous les incidents graves liés à l'utilisation du dispositif doivent être immédiatement signalés au fabricant et à l'autorité compétente.

### Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
  - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
  - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

### Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

## Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.










## Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Service Allemagne

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

E-Mail: info@horizonte.de

-  Respecter le mode d'emploi
-  Attention: Respecter toujours les consignes d'avertissement indiquées
-  Code article
-  Numéro de lot
-  Utilisable jusqu'à
-  Date de fabrication (Année): 2023
-  Fabricant
-  Marquage de conformité CE
-  Dispositif médical



Gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U hebt hiermee gekozen voor kwaliteit. De gebruiksaanwijzingen vormen een onderdeel van dit product. Hierin vindt u belangrijke aanwijzingen met betrekking tot de veiligheid en het gebruik. Lees alle gebruiks- en veiligheidsaanwijzingen eerst goed door voordat u het product gebruikt. Gebruik het product uitsluitend als het in een onberispelijke staat verkeert, op de voorgeschreven wijze en alleen voor de aangegeven toepassingen. Bewaar de verpakking, inclusief dit supplement, voor de duur van het gebruik van uw product en overhandig deze indien u het product doorgeeft aan een derde.

## Medisch hulpmiddel

Alleen voor privégebruik.

### Instructie

Het medische product is bestemd voor volwassen personen, die deze gebruikershandleiding lezen, begrijpen en zelf kunnen opvolgen. Een reden voor gebruik, zoals genoemd onder Indicaties, dient bij de gebruiker aanwezig te zijn. Voor personenkringen die door de hieronder vermelde afmetingen en contra-indicatie uitgesloten zijn van gebruik, is het artikel niet bestemd.

## Inhoud van de verpakking

- 1 x ruggordel
- 1 x warmtepad
- 1 x gebruiksaanwijzing

## Technische gegevens

Maat	Taille-omtrek
M - L	80 - 98 cm
L - XXL	96 - 116 cm

## Beoogd doeleind

De bandage stabiliseert, verlicht en dient voor externe warmteopassing in het gebied van de onderrug.

## Indicaties

### Voor ondersteunend gebruik bij:

- Chronische pijn in het onderste gedeelte van de wervelkolom (lumbalgie)
- Voor eerste hulp bij „spit“ (lumbago)
- Slijtage van de kleinere wervelgewrichten (lumbaal facetsyndroom)
- Spierverkrampingen
- Musculaire disbalans
- Overbeweeglijkheid van de lendenwervelkolom



## Contra-indicaties

 **Niet – of alleen na overleg met uw arts – gebruiken bij:**



- Problemen met de bloedcirculatie
- Gelimiteerde temperatuursensatie
- Gebruik van pijnstillers
- uitwendige verwondingen
- Botbreuken
- koortsachtige ziekten, ontstekingen
- Ziekten waarbij de toepassing van warmte een verslechtering van de algemene gezondheidstoestand kan bevorderen (bijv. diabetes mellitus, reuma).
- hoge mate van instabiliteit van de lumbale wervelkolom (bijv. spondylolisthese)
- neurologische stoornissen zoals verlamming van de onderste ledematen, uitstralende zenuwpijnen, enz.

## Waarschuwingen



### Warmtepad










-  Beschermen tegen open vuur.
  -  Alleen te gebruiken met de bijbehorende rugbrace.
- Let op: draag het warmtepad nooit direct op de huid.** Langdurig, direct contact met de huid kan brandwonden veroorzaken!

### Gevaar voor letsels


-  Als er tijdens het dragen problemen optreden, verwijder de brace meteen en raadpleeg een arts.
-  Controleer de rugbrace en het warmtepad voor elk gebruik op scheuren en beschadigingen.

IAN 448904\_2301

 02023448904  
 223HKW51V01

-  Het artikel mag enkel in perfecte staat worden gebruikt.
-  Zorg ervoor dat de brace aangenaam vastzit, maar niet te strak.
-  Gebruik de brace nooit te strak, omdat het de bloedstroom kan aantasten.
-  Draag de brace nooit meer dan 2-3 uur per keer en maximaal 6-8 uur per dag.
-  Draag dit artikel niet tijdens het slapen of langere rustperiodes zoals bijvoorbeeld langdurig zitten.
-  Was de door de brace bedekte huid grondig en regelmatig.
-  Om allergische huidreacties te voorkomen moet de huid vrij zijn van gels, vetten, zalven, oliën of soortgelijke stoffen.
-  Het artikel kan alleen door andere mensen worden gebruikt nadat het is schoongemaakt.
-  Het artikel is uitsluitend bestemd voor uitwendig gebruik en moet buiten het bereik van kinderen worden gehouden.

## Gebruik

-  Het warmtepad mag niet in de oven of magnetron worden verwarmd.
- Activeer de warmtefunctie van het warmtepad onmiddellijk voordat u het verband aanbrengt. Daartoe drukt u lichtjes (niet buigen of breken) op het metalen plaatje van de pad (Afb. 1). De gel van het warmtepad verandert dus in een troebele, meer vaste toestand en wordt warm.
- Stop het warmtepad in de zak van de rugbrace. De metalen plaat wijst naar boven (Afb. 2).
- Voordat u de rugbrace aantrekt, moeten de klittenbanden aan de zijkant van de elastische compressiebanden worden losgemaakt. Plaats de rugbrace om het gewenste ruggedeelte en sluit het klittenband. Sluit de klittenbandsluitingen aan de zijkant van de compressiebanden achter elkaar. Het verband moet comfortabel zitten en licht tot matig gespannen zijn (Afb. 3).

## Reactivering van het warmtepad

Het warmtepad moet volledig afgekoeld zijn. Om te reactiveren legt u het warmtepad ongeveer 10 minuten in een pan met kokend water. Let op: Om beschadiging van het warmtepad of eventuele gebruikssporen op de pan te voorkomen, raden wij aan het warmtepad in een katoenen doek (bijv. een theedoek) te wikkelen voordat u het in de pan legt (Afb. 4). Tijdens de kooktijd verandert het vulmateriaal van consistentie en wordt het weer helder en vloeibaar. Haal het warmtepad uit de pan met een keukentang om mogelijke brandwonden te voorkomen. Controleer of er geen troebele, kristalachtige delen meer zijn, anders legt u het warmtepad terug in het kokende water. Droog het warmtepad daarna volledig af.

## Reiniging en onderhoud

### Rugbrace

- Was de rugbrace voor het eerste gebruik grondig zonder het warmtepad.
- Volg de onderhoudsinstructies op het artikel.
- Na telkens twee à drie keer gebruiken is het aan te raden, de bandage opnieuw te wassen.
- Sluit het klittenband tijdens het wassen.
- Apart wassen.

### Warmtepad

- Indien gewenst kan het warmtepad worden schoongeveegd met een vochtige doek.
  - Gebruik geen reinigings- of ontsmettingsmiddelen.
- Bewaar het warmtepad in de zak van de rugbrace.

## Aanwijzingen m.b.t. de afvalverwerking

Voer het artikel op een bij het milieu passende wijze af via een goedgekeurd afvalverwerkingsbedrijf of uw gemeentelijke afvalverwerkingsvoorziening. Let hierbij op de actueel geldende voorschriften.

## Meldingsplicht

Alle in verband met het product opgetreden, ernstige gevallen moeten onmiddellijk aan de fabrikant en de verantwoordelijke instantie worden gemeld.






## 3 jaar garantie

Het product werd met de grootste zorg en onder constante controle geproduceerd. U krijgt op dit product 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. Bewaar hiervoor uw aankoopbewijs. De garantie geldt alleen voor materiaal- en fabricagefouten en vervalt in geval van verkeerd gebruik of oneigenlijke behandeling. Uw wettelijke rechten, met name het recht op garantie, worden niet door deze garantie beperkt. In geval van klachten kunt u contact opnemen met de volgende hotline of neem via e-mail contact met ons op. Onze service medewerkers zullen de volgende stappen zo snel mogelijk met u afstemmen. Wij zullen u in ieder geval persoonlijk adviseren. De garantieperiode wordt niet verlengd door eventuele reparaties die onder garantie, impliciete garantie of goodwill vallen. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Na de garantieperiode zijn herstellingen betalend.


Service Duitsland


Tel.: +49 (0)40 8222448-0

E-Mail: info@horizonte.de





-  Neem de gebruiksaanwijzingen in acht
-  Let op: Neem steeds de vermelde waarschuwingen in acht.
-  artikelnummer
-  Chargennummer
-  Te gebruiken tot

IAN 448904\_2301

 02023448904

 223HKW51V01



 Productiedatum (jaar): 2023  
 Fabrikant  
 CE-Conformiteitsmarkering  
 Medisch hulpmiddel

**CZ**

Gratulujeme vám k zakoupení nového produktu. Rozhodli jste se pro velmi kvalitní produkt. Součástí tohoto produktu je i návod k použití. Obsahuje důležité pokyny pro vaši bezpečnost a použití produktu. Před použitím produktu se seznámte se všemi pokyny k používání a bezpečnostními pokyny. Produkt používejte jen v bezchybném stavu, jak se písemně doporučuje, a na příslušné oblasti použití. Obal, včetně této přílohy, uschovejte po dobu používání výrobku a předejte jej, pokud výrobek předáváte třetí osobě.

## Zdravotnický prostředek

Pouze k používání v domácnostech.

### Upozornění:

Zdravotnický produkt je určen pro dospělé, kteří si tento návod k obsluze přečtou, rozumí mu a mohou ho samostatně dodržovat. Uživatel musí mít důvod k použití uvedený v části Indikace. Pro skupiny osob, u kterých je aplikace vyloučena kvůli níže uvedeným velikostem a kontraindikacím, není produkt určen.

### Obsah balení

1 x zádový pás  
1 x ohřívací vložka  
1 x návod k použití

### Tehniční údaje

Velikost	Obvod pasu
M - L	80 - 98 cm
L - XXL	96 - 116 cm

### Zamýšlené použití

Tento pás stabilizuje, ulevuje a slouží k vnější aplikaci tepla v oblasti dolní části zad.

### Indikace

Používá se k podpůrné aplikaci při:

- chronické bolesti v dolní části páteře (Lumbalgie)
- jako první pomoc při "houseru" (Lumbago)
- poškození malých páteřních obratlů (lumbální Facetový syndrom)
- přepětí svalů
- svalová dysbalance
- rozpočítaná bederní páteř


## Kontraindikace


 **Nepoužívejte nebo používejte pouze po konzultaci s lékařem při:**

- poruchách krevního oběhu
- Omezený pocit teploty
- Užívání léků proti bolesti
- vnějších poraněních
- zlomeninách kostí
- horečnatá onemocnění, záněty
- Onemocnění, u kterých může aplikace tepla podpořit zhoršení celkového zdravotního stavu (např. diabetes mellitus, revmatismus)
- vysokém stupni nestability bederní páteře (např. spondylolistéza)
- neurologických deficitech, jako například ochrnutí spodní části, vystřelující bolesti původem z nervové soustavy apod.

## Varování


### Ohřívací vložka


 Chraňte před otevřeným ohněm.


 Používejte ji pouze spolu s přiloženým zádovým pásem.


**Pozor: Nikdy nenoste hřejivou podložku přímo na kůži.** V opačném případě může přímý kontakt s pokožkou způsobit popáleniny!


### Nebezpečí zranění


 Při výskytu problémů při používání bandáží okamžitě odstraňte a konzultujte s lékařem.


 Před každým použitím zkontrolujte, zda není zádový pás a také ohřívací vložka prasklý a poškozený.


 Produkt se smí používat pouze v bezchybném stavu.


 Dbejte na to, aby bandáž seděla pohodlně, a nebyla příliš těsná.

 Bandáž nikdy neutahujte tak pevně, aby docházelo komezení prokrvování.


 Bandáž nenoste nepřetržitě déle než 2-3 hodiny a maximálně 6-8 hodin denně.

 Výrobek nepoužívejte při spánku nebo delší odpočinkové fázi, jako například při delším sezení.

 Části pokožky, které jsou překryté bandáží, důkladně a pravidelně umývejte.

 Aby se zabránilo alergickým kožním reakcím, musí být pokožka očištěna od gelů, masťů, krémů, olejů a podobných látek.


 Výrobek mohou používat jiné osoby pouze po vyčištění.

 Výrobek je určen pouze pro vnější použití a musí být uchováván mimo dosah dětí.

IAN 448904\_2301

LOT 02023448904  
REF 223HKW51V01

## Aplikace

 Tepelná podložka se nesmí ohřívat v troubě ani v mikrovlnné troubě.

- Před přiložením pásu ihned aktivujte funkci ohřevu ohřívací vložky. Za tímto účelem lehce stiskněte (neohýbejte ani nelámejte) kovovou destičku polštářku (obr. 1). Gel ohřívací vložky se proto změní do citelně pevnějšího stavu a začne hřát.
- Ohřívací vložkou vložte do kapsy zádového pásu. Tím kovová destička směřuje vzhůru (obr. 2).
- Boční suché zipy elastických kompresních popruhů je třeba uvolnit, před nasazením zádového pásu. Umístěte zádový pás kolem požadované oblasti zad a poté zapněte suchý zip. Postupně zavírejte boční suché zipy kompresních popruhů. Pás by měl pohodlně sedět a mírně se natahovat (obr. 3).

## Reaktivace ohřívací vložky

Ohřívací vložkou by měla být zcela vychladlá. Pro opětovnou aktivaci vložte tepelnou podložku na přibližně 10 (deset) minut do hrnce s vroucí vodou. Upozornění:

Aby nedošlo k poškození ohřívací vložky nebo případným známám opotřebení hrnce, doporučujeme před vložením do hrnce zabalit ohřívací vložku do bavlněné látky (např. utěrky) (obr. 4).

Náplň v průběhu varu mění svou konzistenci a stává se opět čirou a tekutou.

Ohřívací vložkou vyjměte z hrnce pomocí kuchyňských kleští, abyste předešli případnému popálení. Ujistěte se, že na podložce již nejsou žádné krystalické části. Pokud tomu tak není, vraťte ohřívací vložku zpět do vroucí vody. Poté ohřívací vložku zcela vysušte.

## Čištění a péče

### Zádový pás

- Před prvním použitím byste měli zádový pás řádně vyprat bez tepelné podložky.
- Postupujte podle pokynů k péči uvedených na výrobku.
- Vždy po 2 až 3 použitích se doporučuje bandáž znovu vyprat.
- Před praním zapněte suché zipy.
- Perte samostatně.

### Ohřívací vložka

- V případě potřeby lze ohřívací vložkou ořít vlhkým hadříkem.
  - Nepoužívejte čisticí nebo dezinfekční prostředky.
- Ohřívací vložkou skladujte vloženou v kapse zádového pásu.

## Návod na likvidaci

Prosím, provádějte likvidaci výrobku způsobem šetrným k životnímu prostředí, využitím služeb autorizované společnosti nebo veřejný systém pro likvidaci odpadů. Dodržujte aktuální platné předpisy.

## Povinnost nahlášení

Veškeré závažné případy, ke kterým došlo v souvislosti s produktem, musí být neprodleně hlášeny výrobcí a příslušným úřadům.

## Záruční lhůta 3 roky

Produkt byl vyroben s velkou péčí a za neustálé kontroly. Na tento produkt je poskytována záruka 3 roky od data zakoupení. Uschovejte si daňový doklad. Záruka se vztahuje pouze na vady materiálu a výrobní vady a nevztahuje se na nesprávné nebo neodborné zacházení. Vaše zákonná práva a především záruční práva nejsou touto zárukou ovlivněna. V případě jakýchkoliv stížností se obraťte na níže uvedenou servisní linku, nebo nás kontaktujte e-mailem. Naši zaměstnanci se s vámi co nejrychleji dohodnou na dalších krocích. V každém případě nabízíme osobní poradenství. Záruční lhůta se neprodlužuje záručními opravami, zákonnou zárukou ani z důvodu vsířčnosti. Toto se vztahuje i na náhradní a opravené díly. Po uplynutí záruční lhůty budou příslušné opravy zpoplatněny.

Servis v Německu

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

E-Mail: info@horizonte.de



Dodržujte návod k použití



Pozor: Uvedené výstražné pokyny vždy dodržujte



Kód výrobku



Označení šarže



Použitelné do  
Datum výroby (rok): 2023



Výrobce



Označení shody CE



Zdravotnický prostředek

IAN 448904\_2301

LOT 02023448904

REF 223HKW51V01

PL

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu.

Tym samym zdecydowali się Państwo na artykuł wysokiej jakości. Instrukcja użytkowania jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki odnośnie bezpieczeństwa i użytkowania. Przed użyciem tego produktu zapoznajcie się Państwo ze wszystkimi wskazówkami użytkowania i środkami bezpieczeństwa. Korzystając Państwo z produktu tylko wtedy, gdy jest w idealnym stanie, jak opisano, i tylko we wskazanym zakresie. Prosimy o zachowanie opakowania, w tym tego suplementu, na czas użytkowania produktu i przekazanie go w przypadku udostępnienia go osobie trzeciej.

## Wyrób medyczny

Wyłącznie do użytku prywatnego.

## Wskazówka

Ten produkt medyczny przeznaczony jest do użytku przez osoby dorosłe, które mogą przeczytać ze zrozumieniem i przestrzegać niniejszej instrukcji użytkowania. Użytkownik musi mieć dostęp do powodu zastosowania, o którym mowa w rozdziale Wskazania. Artykuł nie jest przeznaczony do użytku dla osób wykluczonych ze względu na wymienione poniżej rozmiary i przeciwwskazania.

## Zawartość przesyłki

- 1 x pasek na plecy
- 1 x wkład ogrzewający
- 1 x instrukcja użytkowania

## Dane techniczne

Rozmiar	Obwód w talii
M - L	80 - 98 cm
L - XXL	96 - 116 cm

## Zastosowanie


Opatrunek stabilizuje, przynosi ulgę i służy do zewnętrznej aplikacji ciepła w dolnej części pleców.

## Wskazania

### Do stosowania w celu wsparcia:

- Chronicznych bólach w dolnej partii kręgosłupa
- Pierwsza pomoc przy lumbago
- Ścieraniu małych stawów kręgosłupa (łędźwiowy system fasetowy)
- Napięciach mięśniowych
- Dysbalansie mięśniowym
- Nadruchliwości kręgosłupa łędźwiowego

## Przeciwwskazania



 Nie należy stosować lub należy stosować tylko po konsultacji z lekarzem:

- przy zakłóceniach ukrwienia
- Ograniczone Odczuwanie Temperatury

- Przyjmowanie Leków Przeciwbólowych
- przy zewnętrznych urazach
- przy złamaniach kości
- choroby wywołujące gorączkę, Stany zapalne
- Choroby, w których stosowanie ciepła może sprzyjać pogorszeniu ogólnego stanu zdrowia (np. cukrzyca, reumatyzm).
- przy niestabilności wyższego stopnia kręgosłupa łędźwiowego (np. ślizganie się kręgow)
- przy deficytach neurologicznych, takich jak paraliż dolnej kończyny, promieniujące bóle nerwowe itp.












## Ostrzeżenia

### Wkład ogrzewający


-  Chronić przed otwartym ogniem.
-  Należy korzystać z niej tylko wraz z dołączonym pasem na plecy.

**Ostrzeżenie: Nigdy nie stosować wkładki ogrzewającej bezpośrednio na skórze.** W przeciwnym razie bezpośredni kontakt ze skórą może spowodować oparzenia!

### Niebezpieczeństwo urazu

-  Jeśli podczas noszenia wystąpią problemy, wówczas bandaż należy natychmiast usunąć i należy skonsultować się z lekarzem.
-  Przed każdym użyciem sprawdź pas na plecy, a także wkładkę ogrzewającą pod kątem pęknięć i uszkodzeń.
-  Bandaż należy stosować tylko w nienagannym stanie.
-  Należy zwracać uwagę na to, by bandaż przylegał przyjemnie ściśniętym, ale nie był zbyt napięty.
-  Bandaż nigdy nie powinien być na tyle napięty, by ograniczać ukrwienie.
-  Jednorazowo nie nosić bandaża dłużej niż 2 do 3 godzin i maks. 6 do 8 godzin dziennie.
-  Bandażu nie należy nosić podczas sniania lub dłuż. szych faz odpoczynku, np. podczas długiego siedzenia..
-  Partie skóry, które okrywa bandaż, należy myć starannie i regularnie.
-  W celu uniknięcia alergicznych reakcji skóry skóra musi być wolna od żelów, tłuszczy, maści, olejów i podobnych substancji.
-  Artykuł może być używany przez inne osoby tylko wtedy, gdy został wyczyszczony.
-  Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku zewnętrznego i należy go przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

## Nakładanie

-  Wkładki ogrzewającej nie wolno podgrzewać w piekarniku, ani w kuchenke mikrofalowej.
- Przed nałożeniem opatrunku należy bezzwłocznie

IAN 448904\_2301

LOT 02023448904  
REF 223HKW51V01

aktywować funkcję podgrzewania wkładki ogrzewającej. W tym celu należy lekko nacisnąć (nie zginać i nie łamać) metalową płytkę wkładki (Rys. 1). Następstwem tego żel we wkładce ogrzewającej krzepnie, matowieje i staje się ciepły.

- Włożyć wkładkę ogrzewającą do kieszonki pasa na plecy. Tym sposobem metalowa płytkę skierowana jest ku górze (Rys. 2).
- Przed założeniem pasa na plecy należy poluzować boczne zapięcia na rzepy elastycznych pasów ściągających. Umieścić pas wokół wybranego miejsca na plecach, a następnie zapiąć rzep. Po kolei zapiąć boczne rzepy pasów ściągających. Opatrunek powinien wygodnie przylegać i lekko rozciągać się w umiarkowanym stopniu (Rys. 3).

### Ponowna użycie wkładki ogrzewającej

Wkładka ogrzewająca powinna być całkowicie ostudzona. W celu jej ponownego użycia, wkładkę ogrzewającą należy umieścić w garnku z wrzącą wodą na około 10 (dziesięć) minut. Uwaga: Aby uniknąć uszkodzenia wkładki ogrzewającej lub pozostawienia ewentualnych śladów na garnku, zalecamy zawinięcie wkładki ogrzewającej w bawełnianą szmatkę (np. ściereczkę do naczyń) przed umieszczeniem jej w garnku. (Rys. 4). Materiał wypełniający zmienia swoją konsystencję podczas gotowania i ponownie staje się klarowny i płynny. Aby uniknąć ewentualnych poparzeń, wyjmij wkładkę odgrzewającą z garnka za pomocą szczy- piec kuchennych. Upewnij się, że nie ma w niej już zmatowiałych, skrzystalizowanych elementów. Jeśli są, włóż wkładkę ogrzewającą z powrotem do gotującej się wody. Następnie należy dokładnie osuszyć wkładkę ogrzewającą.

### Czyszczenie i pielęgnacja

#### Pasek na plecy

- Przed pierwszym użyciem należy dokładnie wyprać pas na plecy bez wkładki grzewczej.
- Należy postępować zgodnie z instrukcją konserwacji umieszczoną na produkcie.
- Po każdorazowo dwulub trzykrotnym użyciu zaleca się kolejne pranie bandażu.
- Podczas prania należy zapiąć zapięcie rzepowe.
- Należy prać osobno.

#### Wkład ogrzewający

- W razie potrzeby można przetrzeć wkładkę ogrzewającą wilgotną szmatką.
- Nie należy stosować środków czyszczących ani dezynfekujących.

Wkładkę ogrzewającą przechowywać włożoną do kieszonki pasa na plecy.

### Informacje odnośnie utylizacji

Zutilizujcie Państwo artykuł w sposób przyjazny dla środowiska i w zatwierdzonym zakładzie utylizacji lub komunalnym zakładzie utylizacji odpadów. Należy przestrzegać przy tym aktualnie obowiązujących przepisów.

### Obowiązek zgłoszenia

Wszystkie związane z tym produktem poważne incydenty należy niezwłocznie zgłaszać producentowi oraz właściwym organom.

### 3-letnia gwarancja

Wyrób został wyprodukowany z najwyższą starannością i był pod ciągłą kontrolą. Na ten produkt otrzymują Państwo 3-letnią gwarancję od momentu zakupu. Prosimy zachować paragon. Gwarancja obowiązuje tylko przy wadzie materiału i wadzie fabrycznej, a przy niewłaściwym i nieodpowiednim użytkowaniu nie zostanie uwzględniona. Państwa ustawowe prawa, w szczególności prawo gwarancyjne, nie będą tą gwarancją ograniczone. W razie ewentualnych reklamacji prosimy skontaktować się z obsługą klienta (kontakt poniżej) lub skontaktujcie się Państwo z nami drogą mailową. Nasi pracownicy omówią z Państwem dalsze kroki tak szybko, jak to możliwe. Osobście doradzimy Państwu w każdym przypadku. Po upływie gwarancji naprawy są odpłatne.

Service Niemcy

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

E-Mail: info@horizonte.de



Przestrzegać instrukcji użytkowania



Bezwzględnie przestrzegać podanych ostrzeżeń



Numerze artykułu



Numer serii



Zdatny do użycia do



Data produkcji (rok): 2023



Producent



Oznakowanie zgodności CE



Wyrób medyczny

IAN 448904\_2301

LOT 02023448904

REF 223HKW51V01

SK

Srdečne blahoželáme ku kúpe vášho nového produktu. Rozhodli ste sa tým pre veľmi kvalitný výrobok. Súčasťou tohto produktu je aj návod na použitie. Obsahuje dôležité pokyny pre bezpečnosť a použitie. Pred použitím produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi na použitie a bezpečnostnými pokynmi. Produkt používajte len v bezchybnom stave, ako je písomne odporúčané a na dané oblasti použitia. Počas trvania používania si uchovajte obal produktu vrátane tejto prílohy a pri odovzdaní produktu ďalším osobám im ju odovzdajte spolu s produktom.

## Zdravotnícka pomôcka

Iba na používanie v domácnosti.

## Upozornenie

Zdravotnícky produkt je určený pre dospelé osoby, ktoré si tento návod na používanie prečítajú, pochopia ho a vedia ho samostatne dodržiavať. Užívateľ musí mať dôvod na použitie uvedený v časti indikácie. Produkt nie je určený pre skupiny osôb, u ktorých je používanie vylúčené kvôli nižšie uvedeným kontraindikáciám.

## Obsah balenia

- 1 x chrbtový pás
- 1 x hrejivá vložka
- 1 x návod na použitie

## Technické údaje

Veľkosť	Obvod pásu
M - L	80 - 98 cm
L - XXL	96 - 116 cm

## Účel určenia


Tento bedrový pás spevňuje, uvoľňuje a slúži na postupné zohrievanie v oblasti krížov.

## Indikácie

Používa sa na podpornú aplikáciu pri:

- Chronických bolestiach v krížovej časti chrbtice (lumbalgia)
- Poskytnutí prvej pomoci pri "seknutí v krížoch" (lumbago)
- Opotrebení malých stavcových kĺbov (lumbálny fazetový syndróm)
- Svalových kŕčov
- Svalových dysbalansoch
- Nadmernej pohyblivosti driekovej chrbtice

## Kontraindikácie



 **Za nasledovných okolností nepoužívajte alebo používajte len po konzultácii s vaším lekárom:**

- poruchy krvného obehu
- limitovaný pocit tepla
- užívanie liekov proti bolesti
- vonkajšie poranenia












- zlomeniny kostí
- horúčkavité ochorenie, zápal
- Typy chorôb, pri ktorých môže aplikácia tepla prispieť k zhoršeniu celkového zdravotného stavu (napr. diabetes mellitus, reumatizmus)
- vysoký stupeň instability bedrovej chrbtice (napr. spondylolistéza)
- neurologické deficity ako sú ochrnutia spodnej časti, vystreľujúce bolesti nervovej sústavy a pod.

## Varovné upozornenia


### Hrejivá vložka

-  Chráňte pred otvoreným ohňom.
  -  Používajte ju len spolu s priloženým bedrovým pásom.
- Pozor: Nikdy nenoste vyhrievaciu podložku priamo na pokožke.** V opačnom prípade môže v priamom kontakte s pokožkou spôsobiť popáleniny!

### Nebezpečenstvo poranenia

-  Pri výskyte problémov počas nosenia bandáž ihneď odstráňte a konzultujte s lekárom.
-  Pred každým použitím bedrový pás a vyhrievaciu podložku skontrolujte, či nie sú prasknuté alebo inak poškodené.
-  Produkt sa smie používať len v bezchybnom stave.
-  Dbajte na to, aby bandáž sedela pohodlne a nebola príliš tesná.
-  Bandáž nikdy nezatiahnite tak pevne, aby sa zhoršilo prekrvenie.
-  Bandáž nenoste dlhšie ako 2-3 hodiny nepretržite a maximálne 6-8 hodín denne.
-  Produkt nepoužívajte počas spánku alebo dlhšej odpočinkovej fázy, ako napr. pri dlhšom sedení..
-  Časť pokožky, ktoré sú pokryté bandážou, dôkladne a pravidelne umývajte.
-  Aby sa zabránilo alergickým kožným reakciám, musí byť pokožka oslobodená od gélov, masťí, krémov, olejov alebo podobných látok.
-  Výrobek môžu používať iné osoby pouze po vyčistení.
-  Výrobek je určený len na vonkajšie použitie a musí sa uchovávať mimo dosahu detí.

### Použitie

-  Ohrievací vložka sa nesmie ohrievať v rúre alebo mikrovlnnej rúre.
- Pred priložením pásu ihneď aktivujte tepelnú funkciu vyhrievacej podložky. Na tento účel zľahka zatlačte (neohýbajte ani nelámate) kovovú platničku podložky (obr. 1). Preto sa gél vyhrievacej podložky zmení na zakalený, hustejší stav a zahreje sa.
- Vložte vyhrievaciu podložku do vrečka na bedrovom páse. Kovová platnička pritom smeruje nahor (obr. 2).
- Bočné suché zipsy na elastických sťahovacích popruhoch musia byť pred nasadením bedrového pásu voľné.

IAN 448904\_2301

LOT 02023448904  
REF 223HKW51V01

Umiestnite bedrový pás okolo požadovanej časti chrbta a potom zapnite suchý zips. Zapnite bočné suché zipsy stahovacích popruhov jeden po druhom. Pás by mal pohodlne sedieť a mierne priliehať a mal by byť mierne uvoľnený (obr. 3).

### Reaktivácia vyhrievacej podložky:

Vyhrievacia podložka musí byť úplne vychladnutá. 1 Aby ste ju znova aktivovali, vložte ohrievaciu podložku do hrnca s vriacou vodou na približne 10 (desať) minút. Pozor: Aby ste predišli poškodeniu vyhrievacej podložky alebo možným známkam opotrebovania hrnca, odporúčame pred vložením do hrnca zabaliť ohrievaciu podložku do bavlnenej handričky (napríklad utierky). (obr. 4).

Výplň počas varu mení svoju konzistenciu a stáva sa opäť čírou a tekutou.

Vyberte vyhrievaciu podložku z hrnca pomocou kuchynských kliešť, aby ste predišli možnému popáleniu. Skontrolujte, že už neobsahuje žiadne časti podobné kryštálkom. Ak hej, vložte vyhrievaciu podložku späť do vriacej vody.

Potom vyhrievaciu podložku úplne vysušte.

### Čistenie a starostlivosť

#### Chrbtový pás:

- Pred prvým použitím bedrový pás, bez vyhrievacej podložky, dobre umyte.
- Dodržujte pokyny o starostlivosť uvedené na výrobku.
- Vždy po 2 alebo 3 použitíach sa odporúča vykonať ďalšie pranie.
- Pri praní uzavrite suché zipsy.
- Perte oddelene.

#### Hrejivá vložka:

- Hrejivá vložka je možné podľa potreby utrieť vlhkou handričkou.
  - Nepoužívajte čistiace ani dezinfekčné prostriedky.
- Hrejivá vložka držte vloženú vo vrecku bedrového pásu.

### Návod na odstavenie odpadkov

Prosím, odstavíte výrobku spôsobom šetrným k životnému prostrediu, využitím služieb autorizovaných spoločností alebo verejný systém pre odstavenie odpadkov. Dodržujte aktuálne platné predpisy.

### Povinnosť nahlásenia










Všetky závažné prípady, ku ktorým došlo v súvislosti s produktom, musia byť bezodkladne nahlásené výrobcovi a príslušným úradom.

### Záručná doba 3 roky

Produkt bol vyrobený s veľkou starostlivosťou a pod neustálou kontrolou. Na tento produkt dostanete 3-ročnú záruku od dátumu kúpy. Uchovajte si pokladničný doklad. Záruka sa vzťahuje len na chyby materiálu a výrobné vady a neplatí pri nesprávnom alebo neodbornom zaobchádzaní.

ní. Vaše zákonné práva, predovšetkým záručné práva, nie sú touto zárukou ovplyvnené. Pri akýchkoľvek sťažnostiach sa obráťte na nižšie uvedenú servisnú linku alebo nás kontaktujte e-mailom. Naši pracovníci s vami čo najrýchlejšie dohodnú ďalšie kroky. V každom prípade vám ponúkame osobné poradenstvo. Záručná doba sa nepredlžuje žiadnymi záručnými opravami, zákonnou zárukou ani z dôvodu ústretovosti. Toto platí aj pre náhradné a opravené diely. Po uplynutí záručnej doby sú príslušné opravy spočítané.

Servis v Nemecku  
Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80  
E-Mail: info@horizonte.de

-  Dodržujte návod na použitie
-  Pozor: Vždy sa riadte uvedenými varovaniami
-  Kód výrobku
-  Označenie šarže
-  Použitelný do
-  Dátum výroby (rok): 2023
-  Výrobca
-  Označenie CE
-  Zdravotnícka pomôcka



Le felicitamos por la compra de su nuevo producto. Con dicha compra se ha decidido por un artículo de alta calidad. Las instrucciones de uso son parte componente de este producto. Estas contienen indicaciones importantes de seguridad y para el uso. Antes del uso del producto familiarícese con todas las indicaciones de uso y de seguridad. Utilice el producto solo si se encuentra en perfecto estado, como se describe y para el rango de uso indicado. Por favor guarde el envase incluyendo este anexo durante todo el tiempo de uso de su producto y en caso de transferir este producto a terceros, por favor entregue también estas instrucciones.

### Producto sanitario

Solo para uso particular.



### Nota

Este producto sanitario ha sido diseñado para adultos que puedan leer, comprender y cumplir por completo lo dispuesto en estas instrucciones. El usuario debe tener presente una razón de uso, como se indica en indicaciones. El artículo no es adecuado para aquellas personas que estén excluidas de su uso por las contraindicaciones que se mencionan a continuación.

### Volumen de suministro

- 1 x faja
- 1 x parche térmico
- 1 x instrucciones de uso

IAN 448904\_2301

 02023448904  
 223HKW51V01

## Datos técnicos

Talla	Contorno de la cintura
M - L	80 - 98 cm
L - XXL	96 - 116 cm

## Uso previsto


Esta correa estabiliza, alivia y sirve para la aplicación de calor externo en la zona lumbar.

## Indicaciones

### Para una aplicación de apoyo ante:

- Dolores crónicos en la parte inferior de la columna vertebral (lumbalgias)
- Ideal como primera ayuda en caso de lumbago
- Desgaste de las articulaciones vertebrales pequeñas (síndrome facetario lumbar)
- Contracturas musculares
- Desequilibrios musculares
- Hipermovilidad en la columna lumbar



## Contraindicaciones

 **No utilice el vendaje o hágalo solo previa consulta con su médico en casos de:**

- trastornos circulatorios
- Sensación térmica limitada
- Tome analgésicos
- heridas externas
- quebraduras
- enfermedades febriles, inflamaciones
- Patrones de enfermedad donde la aplicación de calor puede favorecer el deterioro del estado general de salud; por ejemplo, diabetes mellitus, reumatismo
- inestabilidad en grado alto de la columna lumbar (por ej. desplazamiento vertebral)
- deficiencias neurológicas como parálisis de las extremidades inferiores, neuralgias irradiantes, etc.



## Indicaciones de advertencia










### Parche térmico:

-  Proteger contra llamas abiertas.
-  Utilícelo únicamente junto con la correa dorsal que la acompaña.


**Precaución: nunca use el parche térmico de manera directa sobre la piel.** De lo contrario, el contacto directo con la dermis podrá generar quemaduras.

### Peligro de sufrir heridas

-  Si durante la utilización del vendaje se presentaran problemas, retírelo de inmediato y consulte con un médico.
-  Consultela correa dorsal, así como el parche térmico, para observar la posible presencia de rajaduras o de algún tipo de daño antes de cada uso.

-  El producto solo puede ser utilizado si se encuentran en perfecto estado.
-  Asegúrese de que el vendaje sea cómodo pero no demasiado apretado.
-  Nunca coloque el vendaje tan tenso que perjudique la circulación sanguínea.
-  No utilice el vendaje más de 2 a 3 horas seguidas y como máximo de 6 a 8 horas por día.
-  No utilice el artículo mientras duerme o en momentos de descanso prolongados, por ej. si está sentado por mucho tiempo.
-  Lave regularmente y bien las partes de piel cubiertas por el vendaje.
-  Para evitar reacciones de alergia en la piel, esta no debe tener geles, grasas, salvas, aceites o sustancias similares.
-  El artículo solo puede ser utilizado por otras personas una vez limpiado.
-  El producto es solo para uso externo y debe mantenerse fuera del alcance de los niños.

## Aplicación

 El parche térmico no debe calentarse en el horno ni en el microondas.

- Antes de aplicar la correa, active de inmediato la función su calor. Para ello, presione ligeramente (sin doblar ni romper) la placa metálica de el parche (Fig. 1). Por lo tanto, el gel que contiene se solidificará aun más y se calentará.
- Coloque el parche térmico en el bolsillo de la faja. De este modo, la placa metálica apuntará hacia arriba (Fig. 2).
- Los cierres de velcro laterales de las correas elásticas de compresión deberán aflojarse antes de colocar la faja. Coloque esta correa alrededor de la zona de la espalda deseada y, a continuación, cierre la cremallera de velcro. Cierre uno tras otro los cierres de velcro laterales de las correas de compresión. La correa deberá ajustarse de manera que el paciente la sienta cómoda y estirarse de forma moderada (Fig. 3).

## Reactivación del parche térmico

El parche térmico deberá enfriarse por completo. Para reactivarlo, coloque el parche térmico en una olla con agua hirviendo durante unos 10 (diez) minutos. Atención: Para evitar daños en el parche térmico o posibles signos de desgaste en la olla, recomendamos envolverlo en un paño de algodón, por ejemplo, un paño de cocina antes de colocarla en el recipiente. (Fig. 4). El material de relleno cambia de consistencia a lo largo del tiempo de ebullición y se vuelve transparente y líquido. Retire el parche térmico de la olla con unas pinzas de cocina para evitar posibles quemaduras. Asegúrese de que no haya más partes deterioradas, como la presencia de pequeños cristales. Si no es así, vuelva a sumergir el

IAN 448904\_2301

LOT 02023448904  
REF 223HKW51V01

parche térmico en el agua hirviendo.  
Después, seque el parche térmico por completo.

## Limpieza y cuidado

### Faja

- Antes de usarla por primera vez, lave bien la faja sin el parche térmico.
- Siga las instrucciones de cuidado del producto.
- Después de dos o tres usos se recomienda volver a lavarlo.
- Para el lavado cierre los cierres de velcro.
- Lávelo por separado.

### Parche térmico

- El parche térmico se puede limpiar con un paño húmedo.
- No utilice productos de limpieza ni desinfectantes. Guarde el parche térmico insertado en el bolsillo de la correa dorsal.

## Indicaciones sobre la eliminación

Por favor, elimine este artículo de manera respetuosa con el medio ambiente a través de una empresa de gestión de residuos autorizada o su centro de reciclaje municipal. Tenga en cuenta las disposiciones vigentes.

## Deber de notificación

Cualquier potencial incidente relacionado con el producto debe notificarse de inmediato al fabricante y a la autoridad competente.

## 3 años de garantía

El producto ha sido producido con la mayor precaución y bajo constantes controles. A partir de la fecha de compra recibirá 3 años de garantía por el producto. Por favor, guarde el ticket de compra. La garantía rige solo para fallas de material o de fabricación y caduca en caso de uso indebido o incorrecto. Esta garantía no limita sus derechos legales, en especial, los derechos de garantía. En caso de reparos, por favor póngase en contacto con la línea de atención al cliente que se encuentra mencionada abajo o envíenos un e-mail. Nuestros colaboradores de servicio al cliente coordinarán con Ud. el procedimiento a seguir con la mayor rapidez posible. En cada caso lo asesoraremos de modo personal. No se prolonga el tiempo de garantía para cualquier clase de reparación que se encuentre dentro de la garantía, garantías legales o complacencia. Esto rige también para piezas sustituidas o reparadas. Con el transcurso de la garantía todas las reparaciones deberán ser abonadas.

Servicio en Alemania  
Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80  
E-Mail: info@horizonte.de



Siga las instrucciones de uso



¡Atención! Respeitar sempre os avisos indicados



Número del producto



Denominación de lote



Utilizar antes de



Fecha de fabricación (año): 2023



Fabricante



Marcado CE de conformidad



Producto sanitario



Tillykke med købet af dit nye produkt Du har valgt et produkt af høj kvalitet. Sæt dig ind i brugen og sikkerhedsforskrifterne før du bruger produktet. Brugerinstruktionerne er en integreret del af dette produkt. De indeholder vigtig sikkerhedsinformation og for bortskaffelse. Behold emballagen, herunder dette tillæg, så længe du bruger dit produkt og aflever den, hvis du overdrager den til en tredjepart.

## Medicinsk udstyr

Kun beregnet til privat brug!

## Anvisning

Medicinalproduktet er beregnet til voksne personer, der kan læse, forstå og selvstændigt følge denne brugsanvisning. En brugsårsag som angivet under indikationer skal være til stede hos brugeren. For personkredser der er udelukket fra anvendelse baseret på de i det følgende angivne størrelser og kontraindikationer, er produktet ikke egnet.

## Leveringsomfang

- 1 x rem til ryggen
- 1 x varmpude
- 1 x brugsanvisning

## Tekniske data

Størrelse	Taljeomfang
M - L	80 - 98 cm
L - XXL	96 - 116 cm

## Påtænkt anvendelse

Denne bandage stabiliserer, lindrer og tjener til ekstern varmeanvendelse i det nedre rygområde.

## Indikationer

Til understøttende anvendelse ved:

- Kroniske smerter i den nederste del af rygsøjlen (lumbago)
- Som førstehjælp ved hekseskud (lumbago)
- Slitage på søjlens små led (lumbalt facetsyndrom)
- Myoser

IAN 448904\_2301

LOT| 02023448904  
REF| 223HKW51V01



- Ubalance i musklerne
- For stor bevægelighed i lænden

## Kontraindikationer

**Må ikke – eller må kun anvendes efter aftale med din læge – ved:**

- kredsløbssygdomme
- Begrænset temperaturfølelse
- Indtagelse af smertestillende medicin
- udvortes skader
- knoglebrud
- feberagtige sygdomme, betændelser
- Sygdomsmønstre, hvor varmeanvendelse kan fremme en forværring af den generelle sundhedstilstand (f.eks. diabetes mellitus, gigt).
- stor ustabilitet i lændehvirvelsøjlen (f.eks. ledscred)
- neurologiske defekter i de nederste ekstremiteter, udstrålende nervesmerter o. l.

## Advarselsmeddelelser

### Varmepude

- ⚠ Beskyt mod åben ild.
  - ⚠ Brug den kun sammen med den medfølgende rygbånd.
- Forsigtig: Bær aldrig varmpuden direkte på huden.** Ellers kan direkte kontakt med huden forårsage forbrændinger!

### Fare for personskader

- ⚠ Opstår der problemer under brugen, skal du straks fjerne bandagen og opsøge læge.
- ⚠ Kontroller rygbåndet og varmpuden for revner og skader før hver brug.
- ⚠ Produktet må kun bruges i fejlfri tilstand.
- ⚠ Sørg for, at bandagen sidder behagligt fast, men ikke for stramt.
- ⚠ Stram aldrig bandagen så meget, at blodcirkulationen påvirkes.
- ⚠ Brug ikke bandagen længere end 2 til 3 timer ad gangen og maks. 6 til 8 timer om dagen.
- ⚠ Brug ikke bandagen når du sover eller ved længere hvilepauser, som f.eks. hvis du sidder længe.
- ⚠ Vask de af bandagen dækkede hudpartier grundigt og regelmæssigt.
- ⚠ For at undgå allergiske hudreaktioner skal huden være fri for gel, fedt, salve, olie eller lignende stoffer.
- ⚠ Artiklen må kun bruges af andre mennesker, når den er blevet rensset.
- ⚠ Produktet er kun til ekstern brug, og det skal opbevares utilgængeligt for børn.

### Anvendelse

- ☒ Varmepuden må ikke opvarmes i ovnen eller i mikrobølgeovnen.
- Aktiver varmfunktionen på varmpuden med det samme, før du påfører bandagen. Til dette formål skal du trykke

let på (bøj eller bryd ikke) pudens metalplade (figur 1). Derfor bliver varmpudens gel til en anløben, mere fast tilstand og bliver varm.

- Læg varmpuden i lommen på rygbåndet. Dermed peger metalpladen opad (figur 2).
- De elastiske kompressionsbøjlers velcrolukninger i siden skal løsnes, før rygbåndet sættes på. Placer rygbåndet rundt om det ønskede rygområde, og luk derefter velcrolukningen. Luk velcrolukningerne på kompressionsremme- ne i siderne en efter en. Bandagen skal sidde behageligt og skal kunne strækkes let på en moderat måde (figur 3).

## Genaktivering af varmpuden

Varmepuden skal være helt afkølet. For at genaktivere den skal du lægge varmpuden i en gryde med kogende vand i ca. 10 (ti) minutter for at aktivere den. Forsigtig: For at undgå skader på varmpuden eller eventuelle tegn på slid på gryden anbefaler vi, at du pakker varmpuden ind i et bomuldsklæde (f.eks. et viskestykke), før du lægger den i gryden. (figur 4).

Fyldematerialet ændrer konsistens i løbet af kogetiden og bliver klart og flydende igen.

Fjern varmpuden fra gryden ved hjælp af en køkkentang for at undgå eventuelle forbrændinger. Sørg for, at der ikke er flere anløbne, krystallignende dele. Hvis ikke, skal du lægge varmpuden tilbage i det kogende vand. Herefter skal du tørre varmpuden fuldstændigt.

## Rengøring og pleje

### Rem til ryggen

- Før den første brug skal du vaske rygbåndet ordentligt uden varmpuden.
- Følg plejeanvisningen på produktet.
- Det anbefales at vaske bandagen igen efter to eller tre ganges brug.
- Luk velcrolukningen ved vask.
- Vask separat.

### Varmepude

- Varmepuden kan tørres af med en fugtig klud, når det ønskes.
- Der må ikke anvendes rengørings- eller desinfektionsmidler. Opbevar varmpuden indsat i lommen på rygbåndet.

## Henvisninger til bortskaffelsen

Bortskaf venligst artiklen på miljørigtig vis, over en godkendt bortskaffelsesvirksomhed eller deres kommunale bortskaffelsesordning. Overhold derved de aktuelle gældende forskrifter.

## Anmeldelsespligt

Alle i forbindelse med produktet opståede, alvorlige hændelser skal omgående anmeldes til producenten og den ansvarlige myndighed.

IAN 448904\_2301

LOT 02023448904  
REF 223HKW51V01


### 3 år garanti


Dette produkt blev produceret med største omhu under permanent kontrol. På dette produkt yder vi tre års garanti fra købsdato. Opbevar venligst kassebonen. Garantien gælder kun for materiale- og fabriktionsfejl og bortfalder ved misbrug eller forkert anvendelse. Dine lovbestemte rettigheder, især garantirettigheder, begrænses ikke af denne garanti. Ved eventuelle reklamationer bedes du henvende dig til nedenstående service-hotline eller sætte dig i forbindelse med os pr. e-mail. Vores servicemedarbejder vil hurtigst muligt informere dig om den videre fremgangsmåde. Vi vil i alle tilfælde hjælpe dig personligt. Garantiperioden forlænges ikke af eventuelle reparationer på grund af vores eller den lovbestemte garanti eller kulance. Dette gælder også for ombyttede og reparerede dele. Efter udløb af garantiperioden forefaldende reparationer er omkostningsspligtige.


Service Tyskland

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80


E-Mail: info@horizonte.de


 Følg brugsanvisningen

 Advarsel: Overhold altid de angivne advarselsoplysninger

 Varennummer


 Batchkode

 Anvendes inden

 Fremstillingsdato (år): 2023

 Producent

 CE-Overensstemmelsesmærkning

 Medicinsk udstyr

Congratulationer per il Suo nuovo acquisto.

Ha scelto un articolo di pregiata qualità. Le istruzioni per l'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti indicazioni per la sicurezza e l'uso. Prima di utilizzare il prodotto legga attentamente tutte le indicazioni relative all'uso e alla sicurezza. Utilizzi il prodotto nel modo descritto, solo per i campi di applicazione indicati e solo se esso si trova in perfette condizioni. Conservare la confezione, incluso il foglietto illustrativo, per tutta la durata d'uso del prodotto e consegnare in caso di passaggio a terzi.

### Dispositivo medico

Solo per l'uso privato.

### Attenzione

Il dispositivo medico è adatto a persone adulte che possono leggere, comprendere e seguire queste istruzioni per

l'uso, in modo autosufficiente. All'utente deve essere presente un motivo per l'utilizzo, come indicato in Indicazioni. L'articolo non è destinato alle categorie di persone che sono escluse dall'utilizzo in base alle controindicazioni elencate di seguito.

### Fornitura

1 x fascia lombare

1 x cuscinetto termico

1 x istruzioni per l'uso

### Dati tecnici

Misura Circonferenza vita

M - L 80 - 98 cm

L - XXL 96 - 116 cm

### Destinazione d'uso


La fasciatura stabilizza, allevia e consente l'applicazione di calore esterno nella zona lombare.

### Indicazioni

Applicare come sostegno in caso di:

- Dolori cronici nella parte inferiore della colonna vertebrale (lombalgia)
- Come primo sostegno in caso di colpo della strega (lombalgia)
- Usura delle piccole articolazioni vertebrali (sindrome delle faccette articolari lombari)
- Irrigidimenti muscolari
- Squilibri muscolari
- Ipermobilità delle vertebre lombari


### Controindicazioni


 **Non utilizzare (o solo in seguito a colloquio col medico) in caso di:**

- Disturbi della circolazione
- Limitata sensibilità termica
- Somministrazione di medicinale antidolorifico
- Lesioni esterne
- Fratture
- patologie febbrili, infiammazioni
- Sintomatologie in cui l'applicazione di calore può favorire il deterioramento del generale stato di salute (es. diabete mellito, reumatismi)
- Instabilità di grado superiore della colonna vertebrale lombare (per es. spondilolistesi)
- Deficit neurologici come paralisi delle estremità inferiori, nevralgie irradianti o simili


### Avvertenze


Cuscinetto termico

 Proteggere contro le fiamme non protette.

 Utilizzare esclusivamente insieme alla fascia in dotazione.

IAN 448904\_2301

 02023448904


 223HKW51V01

**Attenzione: non indossare mai il cuscinetto termico direttamente a contatto con la pelle.** Altrimenti, il contatto diretto con la pelle può provocare scottature!

#### Pericolo di lesioni

- ⚠ Se durante l'utilizzo si presentano problemi, togliere immediatamente la benda e consultare un medico.
- ⚠ Verificare la presenza di eventuali lacerazioni o spaccature sia sulla fascia lombare che sul cuscinetto termico prima di ogni utilizzo.
- ⚠ L'articolo può essere usato solo in condizioni perfette.
- ⚠ Assicurarsi che la benda sia ben stretta, ma non troppo tesa.
- ⚠ Non applicare mai la benda così tesa da pregiudicare la circolazione.
- ⚠ Non indossare la benda per più di 2 – 3 ore al pezzo e max. 6 – 8 ore al giorno.
- ⚠ Non indossare l'articolo mentre si dorme o durante lunghe fasi di riposo come per es. quando si sta a lungo seduti.
- ⚠ Lavare a fondo e regolarmente le parti di pelle coperte dalla benda.
- ⚠ Per evitare reazioni allergiche della pelle, assicurarsi che sia priva di gel, grassi, unguenti, oli o sostanze simili.
- ⚠ L'articolo può essere utilizzato da altre persone solo dopo essere stato pulito.
- ⚠ Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso esterno, tenere fuori dalla portata dei bambini.

#### Applicazione

 Il cuscinetto termico non deve essere riscaldato in forno o microonde.

- Attivare la funzione riscaldante del cuscinetto termico immediatamente prima di applicare la fasciatura. A tal fine, premere leggermente (non piegare o rompere) la piastra metallica del cuscinetto (Fig. 1). Di conseguenza, il gel del cuscinetto termico diventerà più solido, si ossiderà e si riscalderà.
- Inserire il cuscinetto termico nella tasca della fascia lombare. In questo modo, la piastra metallica sarà rivolta verso l'alto (Fig. 2).
- Le chiusure laterali in velcro delle fasce elastiche di compressione devono essere allentate, prima di indossare la fascia lombare. Posizionare la fascia lombare sull'area interessata e allacciare la chiusura in velcro. Allacciare le chiusure laterali in velcro delle fasce di compressione una dopo l'altra. La fasciatura dovrebbe adattarsi leggermente e comodamente, per poter essere allungata in modo moderato (Fig. 3).

#### Riattivazione del cuscinetto termico

Il cuscinetto termico deve raffreddarsi completamente. Per

riattivarlo, posizionare il cuscinetto termico in un recipiente con acqua bollente per circa 10 (dieci) minuti. Attenzione: al fine di evitare danni al cuscinetto termico o possibili segni di usura sul recipiente, si consiglia di avvolgere il cuscinetto termico in un panno di cotone (es. tovagliolo) prima di posizionarlo nel recipiente. (Fig. 4).

Il materiale all'interno cambierà la sua consistenza durante il tempo di ebollizione, tornando nuovamente liquido e chiaro.

Rimuovere il cuscinetto termico dal recipiente servendosi delle pinze da cucina, per evitare possibili scottature. Assicurarsi che non vi siano più parti ossidate o cristallizzate. In caso contrario, immergere nuovamente il cuscinetto termico in acqua bollente.

In seguito, asciugare completamente il cuscinetto termico.

#### Pulizia e cura

##### Fascia lombare

- Prima del primo utilizzo, lavare accuratamente la fascia lombare senza il cuscinetto termico.
- Seguire le istruzioni per la cura sul prodotto.
- Dopo due o tre utilizzi si consiglia di eseguire un ulteriore lavaggio.
- Fissare le chiusure a strappo durante il lavaggio.
- Lavare separatamente.

##### Cuscinetto termico:

- Il cuscinetto termico può essere pulito con un panno umido quando lo si desidera.
  - Non utilizzare detergenti o disinfettanti.
- Riporre il cuscinetto termico nella tasca della fascia lombare.

#### Istruzioni per lo smaltimento

Smaltire l'articolo compatibilmente con l'ambiente presso un'impresa di smaltimento autorizzata o presso il suo centro di smaltimento comunale. Osservare le norme attualmente in vigore.

#### Obbligo di notifica

Ogni eventuale problema grave relativo al prodotto deve essere immediatamente segnalato al produttore e all'autorità competente.

#### 3 anni di garanzia










Il prodotto è stato realizzato con grande cura e sotto costante controllo. Riceverete su questo prodotto tre anni di garanzia dalla data di acquisto. Si prega di conservare lo scontrino. La garanzia vale solo per difetti di materiale e fabbricazione e decade in caso di uso improprio o inadeguato. I suoi diritti di legge, in particolare quelli di garanzia non vengono limitati dalla presente. In caso di eventuali reclami chiamare il numero di assistenza sotto indicato o mettetevi in contatto con noi tramite e-mail. I nostri addetti all'assistenza concorderanno

IAN 448904\_2301

LOT 02023448904  
REF 223HKW51V01

no con voi ulteriori interventi nel più breve tempo possibile. In ogni caso vi forniremo una consulenza personalizzata. Il periodo di garanzia non viene prolungato da eventuali riparazioni in virtù della garanzia, garanzia di legge o cortesia. Questo vale anche per pezzi sostituiti e riparati. Dopo la scadenza della garanzia eventuali riparazioni sono soggette a pagamento.

Assistenza Germania  
Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80  
E-mail: info@horizonte.de

-  Rispetti le istruzioni per l'uso
-  Attenzione: Rispettare sempre tutte le avvertenze segnalate
-  Codice articolo
-  Partita
-  Utilizzabile fino a
-  Data di produzione (anno): 2023
-  Produttore
-  Marcatura CE di conformità
-  Dispositivo medico

**HU**

Szövből gratulálunk új termékének megvásárlásához. Ön egy magas minőségű cikk mellett döntött. A kezelési útmutató része a terméknek. Fontos útmutatást tartalmaz a termék használatához és biztonságához. A termék használat előtt ismerje meg annak kezelési és biztonsági előírásait. Csak kifogástalan állapotú terméket használjon, a leírásnak megfelelően, a megadott alkalmazási területen. Kérjük, őrizze meg a csomagolást, beleértve ezt a kiegészítést is, a termék használata során, és adja át, ha harmadik félnek továbbadja.

## Orvostechnikai eszköz

Kizárólag magáncélra.

## Megjegyzés

A gyógyászati termék olyan felnőttek számára készült, akik képesek ezt a használati utasítást elolvasni, megérteni és önállóan követni. A felhasználó a terméket a Indikációk ismertetett okból használhatja fel. A termék nem azon személyek köre számára készült, akik ellenjavallatok miatt a használatából kizáródtak.

## Csomag tartalma

- 1 x hátpánt
- 1 x melegítő párna
- 1 x használati utasítás

## Technikai adatok

Méret	Derékbősség
M - L	80 - 98 cm
L - XXL	96 - 116 cm

## Rendeltetésszerű használat


A kötés stabilizálja, tehermentesíti és külső hőkezelésre szolgál a hát alsó részén.

## Indikációk

### Megtámasztásra az alábbi esetekben:

- A gerincoszlop alsó részében jelentkező krónikus fájdalmak (lumbalgia) esetén
- Elsosegély „derékszába” (lumbágó) esetén
- Kiszületi kopás (lumbális ízületi szindróma) esetén
- Izomfeszülések esetén
- Izom-egyensúlyzavarok esetén
- Az ágyéki gerinc túlzott mozgékonyága esetén


## Ellenjavallatok

 **Ne használja – vagy csak orvosi konzultációt követően – a következők esetén:**

- Vérellátási zavaroknál
- Korlátozott hőérzékelés
- Fájdalomcsillapító gyógyszerek szedése
- Felületi sérülés esetén
- Csonttörésnél
- Lázbetegségek, gyulladások
- Olyan betegségminták, amelyeknél a hő alkalmazása általános egészségi állapotromlást okozhatnak (például cukorbetegség, reumatizmus).
- A gerincoszlop magasabb fokú instabilitásánál (pl. a csigolyák elcsúszása)
- Olyan neurológiai deficitiek esetén, mint az alsó végtagok bénulása, kisugárzó idegfájdalom, stb.

## Figyelmeztetések


### Melegítő párna


 Óvja a nyílt lángtól.

 Csak a kísérő hátpánttal együtt használja.


**Figyelem: Soha ne viselje közvetlenül a melegtakarót a bőrén.** Ellenkező esetben a közvetlen érintkezés a bőrrel égési sérülést okozhat!


### Sérülés kockázata

 Ha a viselés közben problémák lépnek fel, haladéktalanul távolítsa el a bandázst és forduljon orvoshoz.



 Ellenőrizze a hátpántot, valamint a melegtakarót repedések és sérülések szempontjából minden használat előtt.







 A terméket csak kifogástalan állapotban használja.

 Ügyeljen arra, hogy a bandázs kellemesen szilárd, de nem túl feszes legyen.


 Soha ne helyezze fel olyan szorosa, hogy akadályozza a vérellátást.

IAN 448904\_2301

 02023448904  
 223HKW51V01

-  Egyszerre ne hordja a bandázst 2-3 óránál hosszabb ideig és egész nap 6-8 óránál tovább.
-  Ne viselje a terméket alvás vagy hosszabb pihenőidő alatt, pl. tartós ülésnél.
-  Rendszeresen, alaposan mossa le a bandázs által fedett bőrfelületet.
-  Az allergiás bőrreakciók megelőzése érdekében a bőrfelületen ne legyen kenőcs, gél, zsír, olaj vagy más hasonló anyag.
-  Az árucikket csak tisztítás után használhatják mások.
-  A termék csak külső használatra szolgál, és gyermektől elzárva kell tartani.

## Felhasználás

 A melegítő párna nem szabad sütőben vagy mikrohullámú sütőben melegíteni.

- A kötés felhelyezése előtt azonnal aktiválnia kell a melegítő párna hőfunkcióját. Ehhez enyhén nyomja meg (ne hajlítsa vagy törje el) a melegítő párna fémlemezét (1. ábra). Ezzel a melegítő párna gélje elhomályosul, szilárdabb állapotba kerül, és felmelegszik.
- Helyezze a melegítő párna hátpánt zsebébe. Ezzel a fémlemez felfelé mutat (2. ábra).
- A rugalmas kompressziós pánt oldalsó tépőzáras rögzítőit ki kell engedni a hátpánt felhelyezése előtt. Helyezze a hátpántot a kívánt hátrész köré, majd zárja be a tépőzáras rögzítőit. Zárja be egymás után a kompressziós pánt oldalsó tépőzáras rögzítőit. A kötésnek kényelmesen és enyhén kell illeszkednie, mérsékelten nyújtva (3. ábra).

## A melegítő párna újraaktiválása

A melegítő párna teljesen lehűlt állapotban kell legyen. Az újraaktiváláshoz helyezze a melegtakarót kb. 10 (tíz) percig forrásban lévő vízbe. Figyelem: A melegítőpárna megsérülésének vagy a fazékban való használatból eredő kopásnak elkerülése érdekében javasoljuk, hogy a melegítőpárnát pamutanyaggal (például konyharuhával) takarja be, mielőtt a fazékba helyezi. (4. ábra)  
A töltőanyag állaga az egész forralási folyamat során megváltozik, és újra tiszta és folyékony állapotba kerül. A melegítőpárnát konyhai fogóval vegye ki a fazékból, hogy elkerülje az esetleges égéseket. Ellenőrizze, hogy nem maradtak a töltőanyagban tiszta, kristályos részek. Ha maradtak, akkor helyezze vissza a melegítőpárnát a forró vízbe.  
Ezután teljesen szárítsa meg a melegítőpárnát.

## Tisztítás és ápolás

### Hátpánt

- Az első használat előtt a hátpántot megfelelően ki kell mosni a melegítőpárna nélkül.
- Kövesse a terméken található tisztítási utasításokat.
- Minden 2-3 hordás után célszerű a bandázst ismét kimosni.

- Mosáshoz csukja be a tépőzárát.
- Mossa elkülönítve.

### Melegítő párna

- A hőtakarót lehetőség szerint nedves ruhával törölje tisztára.
- Ne használjon tisztítószerkeket vagy fertőtlenítőszerkeket. Tárolja a hőtakarót a hátpánt zsebében.

## Ártalmatlanítási utasítások

Kérjük, hogy a terméket környezetbarát módon ártalmatlanítsa egy jóváhagyott hulladékkezelő cégen vagy a települési hulladéklerakó telephelyén keresztül! Tartsa be az aktuálisan érvényes előírásokat!

## Jelentési kötelezettség

A termékkel kapcsolatban bekövetkezett minden súlyos eseményt azonnal jelenteni kell a gyártónak és az illetékes hatóságoknak.

## 3 Év Garancia

A terméket nagy gonddal és folyamatos ellenőrzés mellett állították elő. Erre a termékre a vásárlás dátumától számított három év garancia vonatkozik. Kérjük, őrizze meg a nyugtát! A garancia csak az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik, helytelen használat vagy szakszerűtlen kezelés esetén nem érvényes. Az Ön törvényben meghatározott jogait, különösen a jótállási jogokat ez a garancia nem korlátozza. Ha bármilyen panaszja van, forduljon az alábbi szerviz forródróthoz, vagy lépjen kapcsolatba velünk e-mailen keresztül! Szerviz munkatársaink a lehető legrövidebb időn belül egyeztetik Önnel a további eljárást. Minden esetben személyesen adunk tanácsot. A jótállási időszakot nem hosszabbítják meg a garancián, a törvényes jótálláson vagy a jótálláson alapuló javítások. Ez vonatkozik a cserélt és javított alkatrészekre is. A garancia lejárta után a szükséges javítások díjkötelesek.

Szerviz Németország

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

E-Mail: info@horizonte.de



Kövesse az utasításokat



Figyelem: Mindig tartsa be a figyelmeztetéseket



Cikkszám



Tételmegjelölés



Felhasználható



Gyártás dátuma (év): 2023



Gyártó



CE megfelelőségi jelölés



Orvostechnikai eszköz

IAN 448904\_2301

LOT 02023448904

REF 223HKW51V01

IAN 448904\_2301

LOT 02023448904  
REF 223HKW51V01



**DE AT CH** Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 448904\_2301 Ihre Gebrauchsanweisung öffnen.

**GB IE NI MT** At [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) you can download this and many other manuals, product videos and installation software. This QR code will take you directly to the Lidl service page ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) and by entering the product number (IAN) 448904\_2301 you can open your instructions for use.

**FR BE CH** Vous pouvez télécharger ces manuels, ainsi que de nombreux autres manuels, vidéos de produits et logiciels d'installation sur [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com). Ce code QR vous amène directement à la page de service Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) et vous pouvez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant le code article (IAN) 448904\_2301.

**NL BE** Op [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kunt u deze en vele andere handboeken, productvideo's en installatiesoftware downloaden. Met deze QR-code komt u direct op de Lidl-service-website ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) en kunt u door de invoer van het artikelnummer (IAN) 448904\_2301 uw gebruiksaanwijzing openen.

**CZ** Na [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, produktových videí a instalačního softwaru. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stranu servisu Lidlu ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a po zadání číslem článku (IAN) 448904\_2301 otevřít návod k použití.

**PL** Na stronie [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) można pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach jak i oprogramowanie instalacyjne. Ten kod QR przyniesie Państwa bezpośrednio na stronę Lidl Service ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), a wpisując numer artykułu (IAN) 448904\_2301 można otworzyć stosowną instrukcja użytkowania.

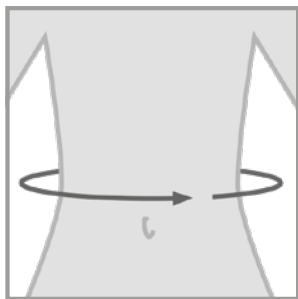
**SK** Na stránke [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si môžete stiahnuť túto aj mnohé ďalšie príručky, videá o produktoch a inštalačné softvéry. Pomocou tohto QR kódu sa dostanete priamo na stránku Lidl servis ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a keď zadáte číslo výrobku (IAN) 448904\_2301 môžete si otvoriť návod na používanie.

**ES** En [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), puede descargar estos manuales y muchos más, así como videos de productos y software para instalaciones. Este código QR le dirigirá directamente al sitio de Lidl Service ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), donde podrá abrir su instrucciones de uso, ingresando el número de artículo (IAN) 448904\_2301.

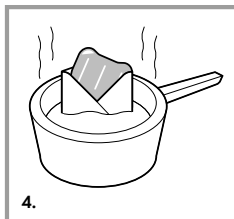
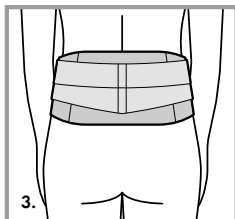
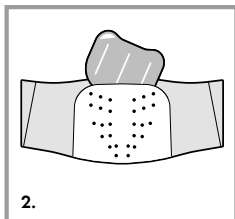
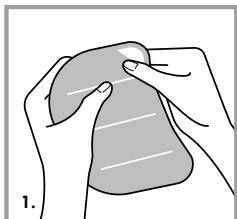
**DK** På [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kan du downloade disse og mange andre manualer, produktvideoer og installationssoftware. Med denne QR-kode kommer du direkte til Lidl-Service siden ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) og med indtastning af artikelnummer (IAN) 448904\_2301 kan du åbne din brugsanvisning.

**IT MT CH** Su [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) è possibile scaricare questo e molti altri manuali, video dei prodotti e software di installazione. Questo codice QR porta direttamente alla pagina di assistenza di Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) dove è possibile inserire il codice articolo (IAN) 448904\_2301 per consultare le istruzioni per l'uso.

**HU** A [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) oldalon letöltheti ezt és további kézikönyveket, termékvideókat valamint telepíthető programokat. Ez a QR kód közvetlenül a Lidl-Service oldalra ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) vezet, ahol a 448904\_2301 cikkszám (IAN) megadásával megnyithatja a Használati utasítását.



- (DE) (AT) (CH) Taillenumfang  
(GB) (IE) (NI) (MT) Waist circumference  
(FR) (BE) (CH) Tour de taille  
(NL) (BE) Tailleomvang  
(CZ) Velikost pasu  
(PL) Obwód w talii  
(SK) Obvod pása  
(ES) Contorno de la cintura  
(DK) Taljeomfang  
(IT) (MT) (CH) Circonferenza vita  
(HU) Derékbőség



Reinigen Sie den Artikel regelmäßig. Separat waschen./  
Clean the product regularly. Wash separately./  
Procédez régulièrement au nettoyage de cet article. Laver séparément./  
Reinigt het artikel regelmatig. Apart wassen./  
Výrobek pravidelne čistete. Perte samostatně./  
Należy regularnie czyścić produkt. Należy prać osobno./  
Výrobok pravidelne čistíte. Perte oddeľene./  
Limpie el artículo con regularidad. Lávelo por separado./  
Rengør artiklen regelmæssigt. Vask separat./  
Pulire regolarmente l'articolo. Lavare separatamente./  
Rendszeres tisztítást igényel. Mossa elkülönítve.



HORIZONTE TEXTIL GMBH  
Obenhauptstr. 5 (Haus 2), D-22335 Hamburg  
DEUTSCHLAND  
info@horizonte.de, phone: +49 (0)40 82 22 44-80

LOT 02023448904 2026-08


REF 223HKW51V01 Rev. 2023/09

2023

Ausgabedatum (Gebrauchsanweisung)/ Date of issue  
(instructions for use)/ Date of publication (mode d'emploi)/  
Datum van afgifte (gebruiksaanwijzing)/ Datum vydání  
(návod k použití)/ Data wydania (instrukcja użytkowania)/  
Dátum vydania (návod na použitie)/  
Fecha de emisión (instrucciones de uso)/ Udgivelsesdato  
(Bilagsanvisning)/ Data di rilascio (istruzioni per l'uso)/  
Kiadás dátuma (Használati utasítás): 2023

CE

MD

 [clevercare.info](http://clevercare.info)



IAN 448904\_2301

Ce produit est recyclable. Il est soumis  
à la responsabilité élargie du fabricant  
et est collecté séparément.

